

„INNOVATIONS EN PAPIER“ Exposition de la collection AMATERAS

La collection d'œuvres d'art de la fondation „Amateras“ est formée à la suite des projets innovants qui ont pour but de porter une nouvelle vision de l'art contemporain. Les œuvres de l'exposition ont été choisies en fonction des contrastes entre le blanc et le noir, le yin et le yang, la statique et la dynamique. Il s'agit d'installations et de sculptures à vision abstraite, laconique, qui renforcent l'impression de contraste et de silence. L'art sur papier est présenté sous des formes et techniques anciennes et modernes. Parmi les œuvres: „The Light“, de Daniela Todorova, „Cascade“ de Bill Pangburn, „Apotropaic Paper“ de Rene Magnanti, „Vision“ de Jeanine de Raeyemmaecker, „Paper Shoes“ de Anne Lise Studer, „Four Divine Creatures“ de Kihachiro Nishiura, „Elegy“ de Valentin Balev, „Mantles“ de Margareta Manervik. Toutes les œuvres expriment de manière unique un engagement profond envers les problèmes de la protection de notre planète.

Elles se rapprochent par la philosophie et les visions spirituelles de leurs auteurs.

Exposition du 6 au 20 septembre. Vernissage de l'exposition le 6 septembre 18h30-21h00

NOUVELLE SESSION DE COURS ET DE LANGUE BULGARE octobre 2017 – juin 2018

Le samedi, 23 septembre 2017 de 10h00 à 16h00, l'Institut culturel bulgare et l'Association «Les Amis de l'Institut culturel bulgare» ouvrent leurs inscriptions aux cours collectifs en face à face pour la session d'octobre 2017 à juin 2018. Dans le cadre des Journées Portes Ouvertes – initiées par FICEP et dédiées à la découverte de la pluralité culturelle et linguistique à Paris, l'Institut culturel bulgare vous propose un programme, spécialement conçu pour cette occasion: 10h00-11h00. Cours d'initiation de langue bulgare; 10h00-16h00. Inscription sur place selon votre niveau de maîtrise de langue bulgare, établi par un test de positionnement requis; 10h00-16h00.

Dégustation des spécialités culinaires bulgares. Les inscriptions aux cours de langue bulgare pour la nouvelle année 2017/2018 auront lieu le samedi 23 septembre 2017, de 10h00-16h00, à l'adresse 28, rue la Boétie, 75008 Paris. Si vous vous trouvez dans l'impossibilité d'y assister, dès le 1^{er} juillet 2017 vous pouvez envoyer votre demande d'inscription aux cours de langue bulgare par courriel à coursdelanguebulgare@gmail.com

Rendez-vous le 23 septembre à 10h00 pour les inscriptions aux cours de langue et de civilisation bulgares!



„ENTRAPPÉ/E“

„Kapana - un quartier des industries artistiques“
Exposition de la Fondation "Plovdiv 2019, capitale européenne de la culture 2019"

„Kapana-un quartier des industries artistiques“ est un projet emblématique du programme de Plovdiv, capitale européenne de la culture 2019. Il fait partie du cluster "Rêves urbains", consacré aux restructurations durables du milieu urbain, qui réédite les espaces oubliés en leur donnant une orientation culturelle. Son but est de découvrir le potentiel d'un quartier situé au centre de la ville de Plovdiv et d'en faire un espace de recherche, d'innovation et d'expérimentation dans le domaine des industries artistiques et du management culturel.

L'exposition présente une série de photos et une installation audio dédiées à ce quartier très ancien, riche en histoire et d'une architecture remarquable. Au Moyen âge *Kapana* est centre commercial de la ville de Plovdiv. Au 15^e siècle, deux espaces confinés surnommés *Le petit Kapana* et *Le grand Kapana* donnent le nom à tout le quartier.

Exposition du 26 septembre au 14 octobre. Vernissage de l'exposition le 26 septembre 18h30-21h00

SOIRÉE DÉDICACE

Une soirée avec l'écrivaine Dimana Trankova et son roman *Le Sourire du Chien*
. En présence de son interprète Marie Vrinat-Nikolov

Le Sourire du Chien est un thriller littéraire audacieux, atmosphérique et élégant, qui entrelace brillamment l'archéologie, la philosophie, le crime organisé et le chaos moral de l'Europe d'aujourd'hui. C'est le premier roman de la jeune écrivaine bulgare **Dimana Trankova**. Elle est diplômée d'archéologie et journaliste par vocation. Dimana est l'auteur de centaines d'articles sur la politique, l'histoire et l'archéologie.

Un journaliste américain et son épouse bulgare arrivent en Bulgarie. Alors que John tente de s'adapter au pays, les médias font état d'une série de meurtres d'historiens dans d'anciens sanctuaires thraces. Il trompe l'ennui en engageant une archéologue-journaliste, dans l'idée de le guider autour des scènes de meurtre. Ils traversent un pays marqué par une civilisation ancienne, mais aussi par les séquelles traumatiques de la chute du régime communiste.

Soirée dédicace, organisée avec la coopération de la maison d'Éditions „Les Intervalles“, le 3 octobre à 19h00 Entrée libre dans la limite des places disponibles



„TAXI SOFIA!“ (POSOKI)

Projection du film de STEPHAN KOMANDAREV, sélectionné à Un Certain Regard – Festival de Cannes 2017



Avec le soutien de l'Institut culturel bulgare, et dans le cadre de la 26^{ème} Quinzaine du cinéma francophone, le Centre Wallonie-Bruxelles présente le lundi 9 octobre 2017 à 20h30, en avant-première le film „**Taxi Sofia!**“ (**Posoki**) de Stephan Komandarev (2017, Bulgarie/Allemagne/Macédoine, 1h43, VO stf.). Scénario: Stephan Komandarev et Simeon Ventsislavov. Image: V. Hristov. Avec: V. Vassilev, Iv. Barnev, A. Blatechki, D. Dosev, G. Gueorguiev. Production: Argo Film, Aktis Film Production, Sektor Film.

Lors d'un rendez-vous avec son banquier, le propriétaire d'une petite entreprise, qui fait le taxi pour joindre les deux bouts, découvre que le pot-de-vin qu'il aura à payer pour obtenir un prêt a doublé. Le conseil d'éthique qui a examiné sa plainte pour chantage demande maintenant sa part. Ne sachant plus à quel saint se vouer, ce propriétaire tue le banquier et se suicide. Cet incident suscite un débat national à la radio sur le désespoir qui règne dans la société civile. Entre-temps, cinq chauffeurs de taxi et leurs passagers se déplacent dans la nuit, chacun dans l'espoir de trouver un chemin plus clair pour aller de l'avant. „Taxi Sofia!“

est un road-movie à travers la dystopie de la Bulgarie aujourd'hui, un pays qui reste optimiste, car tous les réalistes et pessimistes l'ont quitté.

Centre Wallonie-Bruxelles. 46, rue Quincampoix – 75004 Paris. Métro: Rambuteau ou Chatelet-les Halles. Entrée : 5€. Tarif réduit : 3 €

Projection du film „Taxi Sofia!“ (Posoki) de Stephan Komandarev le 9 octobre à 20h30

NINA KOVACHEVA et VALENTIN STEFANOFF - DESSINS

Exposition

De nombreuses expositions sont inscrites dans le riche parcours artistique des deux artistes peintres avant-gardistes **Nina Kovacheva** et **Valentin Stefanoff**, qui depuis 1995 habitent à Paris, mais travaillent dans de différents pays du monde entier. A part leurs recherches individuelles, les deux artistes créent des projets communs destinés aux musées et aux espaces publics, qu'ils signent „*ninavale*“. Les éléments de leur marque déposée sont: le minimalisme conceptuel, mené à l'extrême rigueur esthétique, le jeu avec le point focal et le déplacement, le jeu avec le mouvement et l'immobilité, avec la couleur et sa négation, avec la lumière et son absence. Ils ont remporté de nombreux prix internationaux parmi lesquels le prix annuel "UNESCO Prize for the Promotion of the Arts 2002". Une liste non exhaustive de leurs expositions: Galerie Nationale de Skopje, Macédoine, 2017; VULGATA. Graz, Autriche 2016; Galerie Heike Curtze, Vienne, 2016; Musée d'Art Moderne et Contemporain de Saint-Étienne, France, 2015; Lentos Kunstmuseum, Linz, Autriche, 2012; Museum of Contemporary art, Taipei, Taiwan 2010; Zendai MoMA, Shanghai, Chine, 2009; National Museum Poznan, Pologne, 2008; Académie Nationale des Beaux-Arts, Sofia, Bulgarie, 2006; Musée d'Art Moderne et Contemporain, Strasbourg, 2006; Musée national d'art contemporain, Bucarest, 2005; Duolun MOMA, Shanghai, Chine, 2005; Galerie Nationale des Beaux-Arts, Sofia, Bulgarie, 2005.

Exposition du 19 octobre au 17 novembre. Le vernissage de l'exposition le 19 octobre 18h30-21h00



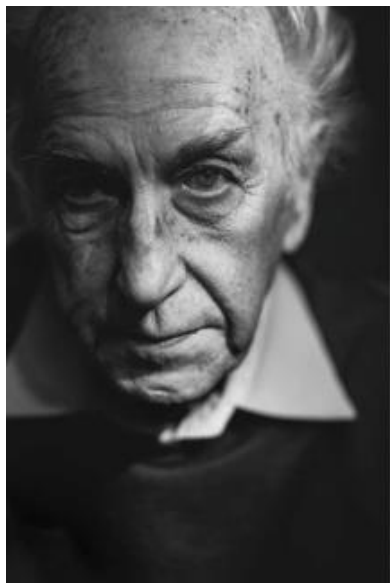
SIMEON SHTEREV, flûte et MARIO STANCHEV piano

Concert de jazz, dans le cadre de la 15^e édition du festival des Instituts culturels étrangers à Paris JAZZYCOLORS

Lors du festival *Jazzycolors*, l'Institut culturel bulgare présente le concert des jazz mans prof. Simeon Shterev, flûte et Mario Stantchev, piano.

Compositeur et pianiste virtuose, marqué par ses racines bulgares, **Mario Stantchev** suit un chemin singulier entre musique improvisée, culture classique et jazz. Il est un virtuose qui traverse les genres et joue avec les plus grands noms du jazz de l'Europe de l'Est. Il s'installe en France en 1980. Depuis, il enchaîne concerts, compositions et enseignement. Il fonde le département jazz du Conservatoire de Lyon.

Prof. Simeon Shterev a un long parcours artistique, marquée par plusieurs succès dans le jazz, mais aussi dans la musique classique. Il est aussi compositeur de jazz, de musique théâtrale, de films. Il enseigne la flûte et le piano à l'Académie nationale de musique. **Concert le 15 novembre à 20h00 au Musée des Archives nationales, Hôtel de Soubise, Salle Chambre du Prince. Adresse: 60, Rue des Francs Bourgeois, 75003 Paris. Entrée sur invitation personnelle**



„DOUBLE CALÉIDOSCOPE“

Exposition de l'artiste-peintre Luben Zidarov. Peintures et aquarelles

L'exposition du grand artiste-peintre bulgare **Luben Zidarov** "Double caléidoscope" présente ses interprétations visuelles de deux époques politiques que l'artiste a traversées - l'absurdité du "passé éclairé" du régime communiste en Bulgarie et la poétique ironique de la "transition infinie" de la société bulgare, depuis lors. Ses œuvres sont marquées par son style inimitable qui associe l'humour, l'auto-ironie, les sujets fabuleux et le coloris, tous submergés dans la sagesse d'un penseur en images. Le commissaire de l'exposition est le célèbre critique d'art bulgare Philippe Zidarov. Luben Zidarov est né le 23 décembre 1923. Il débute sa carrière artistique en tant qu'illustrateur et pendant quatre décennies il œuvre dans ce domaine. Avec les années Zidarov devient l'un des plus grands illustrateurs en Bulgarie et le créateur d'un nouveau style moderne d'illustration pour enfants. Après avoir résidé à la Cité-des-Arts à Paris à la fin des années 70, Luben Zidarov revient à la peinture avec une exposition, intitulée "Autoportraits". Le naturel artistique de Luben Zidarov se caractérise par un humour particulier et imagé, enrichi par des fantaisies colorées et une scénographie féerique, qui attire un public d'admirateurs et de connaisseurs, de plus en plus large. Les œuvres de l'exposition „Double caléidoscope“ sont créées pendant la période des années 80 jusqu'à nos jours.

Exposition du 23 novembre 2017 au 19 janvier 2018. Vernissage de l'exposition le 23 novembre 18h30-21h00

La mezzo-soprano Olga Gurkovska et le Chœur Divertimento, sous la baguette du Maestro Nikola Takov vous invitent au

CONCERT DE NOËL

Au programme des œuvres de: A. Adam, A. Vivaldi, G. F. Haendel, Tchaïkovski, W. A. Mozart, E. d'Astorga, G. Caccini, D. Bortnianski, L. Bernstein

Le **chœur Divertimento** existe depuis plus de vingt ans et réunit une trentaine de choristes. Son répertoire de prédilection s'étend de la Renaissance à l'époque baroque, avec quelques incursions dans le XIX et XX^{ème} siècle.

La mezzo-soprano **Olga Gurkovska** commence sa carrière d'artiste lyrique au Pittsburgh Opéra Centre. Après se suivent le Théâtre du Châtelet, le Grand Théâtre de Genève, l'Opéra National du Rhin, et le Chœur de Radio France. Dans son répertoire scénique on trouve des rôles de Suzuki *Madame Butterfly*, Sesto et Annio *La Clemenza di Tito*, Maddalena *Rigoletto*, Flora Bervoix et Annina *La Traviata*, Isabella *L'italiana in Algeri*, etc.

Nikola Takov poursuit ses études au Conservatoire National Supérieur de Musique à Paris où il obtient en 2001 un premier prix à l'unanimité de chant et de direction de chœur grégorien puis en 2003 le diplôme supérieur de direction d'orchestre à l'École Normale de Musique de Paris. Il accompagne les Master classes et ateliers lyriques de Nicole Fallien et travaille avec des chefs d'orchestre comme Sir Colin Davis, Daniele Gatti, Riccardo Muti. Il se produit en récital avec de prestigieux chanteurs comme Vivica Genaux, Véronique Dietschy, Orlin Anastasov, Nadia Vezzu et Philippe Jaroussky

Concert de Noël, le 8 décembre à 19h30 à l'adresse 1, avenue Rapp, Paris 75007. Entrée sur invitation et réservation



Institut culturel bulgare. 28, rue La Boétie, 75008 Paris

Horaires d'ouverture du lundi au vendredi 11h30 - 13h00 et 14h00 - 17h30

Accès: M° Miromesnil, lignes 9 et 13 ; Bus 80, 28, 32, 43, 84. contact@cbulgarie.com; www.cbulgarie.com